古い石畳の外壁内には79エーカーの壮大な庭園と温室、噴水、そして楽しい事が皆様をお待ちしています。丸一日お過ごし頂ける場合は、庭園全体の良さをふんだんに味わって頂く事が出来ると思います。又お時間に制限がある時は、以下のハイライトをご参考に楽しんで頂けたらと思います。更に詳しい情報がご必要の際は、カラフルなお土産“Guide to the Missouri Botanical Garden”（庭園の為のガイドブック）をGarden Gate Shopにてお買い求め下さい。

ハイライト

Climatron®〈クライメトロン〉（10）

庭園の最も有名な象徴でもあるClimatron（1960)は、世界で初めての測地学的な温室ドームです。温室内では、熱帯低雨林の香りや音そして植物達が皆様をお待ちしております。2006年にはClimatronでは、Chihuly Glass in the Garden（庭園内のチフーリーガラス芸術）がチケットをご購入の上、ご覧頂けます。

清和園（21）

北アメリカで最も大きな日本庭園の一つでもある清和園（1977)は、四季を通し魅力的な庭園であり又、息を飲むような眺めがご覧頂けます。所々にある橋や小島、また水の演出があるような所で是非ごゆっくりお過し下さい。

ヴィクトリアン（旧式）エリア（25-30）

1859年に一般に開園されたミズーリ・ボタニカルガーデンは、北アメリカ内で継続的に運営されている最も古い植物園であり、本物の田舎風の家やガーデン迷路、創立者の霊廟など多くの旧式な特色を維持しています。

トラムツアー

ツアーガイドの詳しい庭園の歴史や特色の説明をお聞きになりながら、３０分間のトラム（トロッコ）の旅をお楽しみ下さい。途中、３箇所で更に探索して頂く為に停車しますが、もしご希望であれば次に来るトラムもご利用頂けます。このトラムは４月から10月までの期間Ridgway Centerより毎日午前10時から午後３時迄の毎時、発車しています。（３月と１１月は、週末のみ。）料金は、一人＄３です。

皆様により楽しんで頂く為に

皆様に楽しんで頂く庭園をより美しく保つ為に、以下の事項に是非ご協力下さい。

- ピクニックやアイスボックス、ペットや芝生用備品、又は銃器などのお持込はご遠慮下さい。
- 生きている植物や種、お花や果物又は野菜類などの収集は、一切お止めく下さい。
- 庭園内での禁煙に感謝致します。
- 園内の至る所に設置してあるリサイクル用のごみ箱や普通用ごみ箱へのゴミ処理にご協力下さい。
- シャツや靴の着用が必要です。
- プロの写真家の方々は、庭園内での撮影前に必ずPublic Relations office(314) 577-0254にご連絡下さい。（平日、午前9時から午後5時。）

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
4344 Shaw Boulevard • Saint Louis, MO 63110
(314) 577-9400 • 1-800-642-8842 • www.mobot.org

CARVER GARDEN
KEMPER CENTER FOR HOME GARDENING
SEIWA-EN JAPANESE GARDEN
COHEN AMPHITHEATER
CHILDREN'S GARDEN
TRAM SHELTER
CLIMATRON
VICTORIAN AREA
PARKING
ENTRANCE
ADDITIONAL PARKING 2 BLOCKS WEST AT SHAW AND VANDEVENTER
Magnolia Ave.
Alfred Ave.
Tower Grove Ave.
Shaw Blvd.

 トラム停留所
 お手洗い
 飲み物
 電話
庭園カフェ
ATM 現金自動入出機（ＡＴＭ）

温室 & その周辺

1. Ridgway Center〈リッディウェイ・センター〉（1982）
   外側：Tram Shelter（トラム発着所、，Spoehrer Plaza（スペラー・プラザ）
2. Lopata Azalea〈ロパタ・アザレア〉-Rhododendron Garden（シャクナゲ・ガーデン）
3. Kiefer Magnolia Walk 〈キーファー・モクレン散歩道〉（1994）
4. Gladney Rose Garden〈グラッドニーローズ・ガーデン〉（1915）
5. Linnean House〈リニーン・ハウス〉（1882）
6. Bakewell Court（ベイクウェル・コート）
   Swift Family Garden（スウィフトファミリー・ガーデン）
   Cohen Court（コーエン・コート） Baer Garden（ベアー・ガーデン）
7. Ottoman Garden〈オトマン・ガーデン〉（2006）
8. Zimmerman Scented Garden（ジィンマーマン、香りのガーデン）（1982）
9. Heckman（ヘックマン）（A）（1990）と Samuels（B）（サミュエルズ）（1986）Bulb Gardens 〈球根のガーデン〉
10. Hosta Garden （ホスタ・ガーデン）（1983）
11. Spink Pavilion（スピンク・パビリオン） （1858）
12. Climatron® （クライメトロン）（1960）と 反射池
13. Shoenberg Temperate House（ショーン バーグ 温室）（1989）
14. Heckman Rock Garden（ヘックマンロック・ガーデン） （1982）
15. Kassabaum Dwarf Conifer Collection（カッサバーム小球果植物コレクション）（1984）

Kemper Center（ケンパー・センター）とその周辺

16. Doris I. Schnuck Children’s Garden: A Missouri Adventure（ドリスＩ.シュヌック子供ガーデン：ミズーリ・アドベンチャー）（2006）
17. Shapleigh Fountain（シャフリー噴水） （1974）
18. Lehmann Rose Garden （リーマン・ローズガーデン）（1974）
19. Grigg Nanjing Friendship Garden（グリッグ・ナンジン・フレンドシップ・ガーデン） （1995）
20. Blanke Boxwood Garden（ブランク・ボックスウッド・ガーデン） （1996）
21. William T. Kemper Center for Home Gardening（自宅用ガーデニングの為のウィリアムＴ. ケンパー・センター）（1991）
22. George Washington Carver Garden（ジョージ・ワシントン・彫刻ガーデン）（2005）

日本庭園とその周辺

23. Seiwa-en Japanese Garden（清和園、日本庭園）（1977）
24. English Woodland Garden（英国式・ウッドランド・ガーデン） （1976）
25. Strassenfest German Garden（ストラッセンフェスト・ドイツ式ガーデン） （2000）
26. John S. Lehmann Building（ジョンＳ.リーマンビルディング） （1972）

ヴィクトリアン（旧式）エリアとその周辺

27. Kresko Family Victorian Garden（クレスコ家・ヴィクトリアン・ガーデン） （1997）
28. Tower Grove House （タワーグローブ・ハウス）（1849）とハーブガーデン
29. Kaeser Maze（ケイサー迷路） （1987）とPiper Observatory（パイパー展望台）（1996）
30. Shoenberg Administration Building（ショーンバーグ管理ビル）（1849, 追加 1909）-一般者は立ち入り禁止。
31. Museum Building （博物館）（1859）-一般者は立ち入り禁止。
32. Mausoleum （霊廟）（1887）
33. Victory of Science Over Ignorance〈無知を超える科学の勝利〉
34. Jenkins Daylily Garden（ジェンキンズ・デイリリー・ガーデン）（1988）
35. Dry Streambed Garden（涸れ小川のガーデン） （1982）
36. Goodman Iris Garden（グッドマン・あやめ園） （1984）

地図と観光ガイド ┊ 日本語

map and visitor guide

Japanese

…美しい場所、自然との調和、アドベンチャー、そして家族との団欒。1859年に設立されたShaw's 庭園は、全国で継続的に運営されている最も古い植物園です。

MISSOURI BOTANICAL GARDEN

1859年に一般へ開園されたShawの庭園は、全国で継続的に運営されている最も古い植物園です。創立者Henry Shaw氏は、1819年に英国のSheffieldからセントルイスへ渡り成功的な鉄器物輸業を設立し、西海岸に向かう多くの入植者達に器具を送っています。Shaw氏は、植物の研究と展示の場として彼個人の庭園を開きました。それが今日では、庭園はNational Historic Landmark（全国歴史的建造物）であると共に、全国35カ国で活躍する植物研究者達を抱える世界的に有名な科学、教育施設にまでなりました。

庭園の会員に是非、ご入会ください！

無制限の無料一般入園に加え、会員のみの特別なイベントや一般公開前の展示の内覧、実演や特価セールなどへご招待致します。Garden Gate ShopやLittle Shopでは常に10%割引きでお買い物ができ、毎月の会員日には特別な講演や上演が行われる際に庭園のカフェSassafrasで10%割引きを楽しみ頂けます。園内でクラスを採るのは、ご興味ありますか？会員は大人、子供を含み早めにクラスの登録ができ、割引きもご使用頂けます。会員受付デスクに、早速お立ち寄り下さい。電話での受付は(314) 577-5188迄。詳しいウェブサイトは、www.mobot.orgです。

特別イベント

蘭展（２月から３月中旬まで）

中国文化祭の日（5月の第３週末）

Whitaker 音楽祭
（６、７月更に、８月の一部の毎週水曜日の夜）

Henry Shawの誕生日（７月 24日）

日本祭（Labor Day の週末）

ミズーリ州一の市場（１０月第１週末）

Gardenland Express Holiday 花 と電車展
（サンクスギビングから元旦にかけて）

クリスマスキャロル、 Chanukah〈ハヌカ〉, Kwanzaa〈クワンザ〉（１２月）

開園時間

毎日午前９時から午後５時迄。
（１２月２５日は、休園）

早朝ウォーキングの時間：水曜日と土曜日の午前７時から９時迄。（敷地内のみ）

入園料

一般 の大人(１３歳以上) は、＄８。 会員と子供(１２歳以下)は、無料。

セントルイス市内又は、地域の居住者は住民証明を持参の上で入園料が＄４になり、更に

水曜日と土曜日の午前中、午前９時から正午迄の入園が無料になります。（全ての特別なイベントは、除く。）尚、これらの特別なイベントは、料金に誤差があります。入園料は、イベントによって変更されます。

園内移動手段

車椅子の貸し出しは、チケットカウンターにて先頭順に行っています。園内移動に関するご質問等は、月曜日から金曜日の午前8時半から午後5時迄の間(314) 577-0254にお問い合わせ下さい。TDD: (314) 577-9430.

施設の貸し出し

園内での個人のパーティー、団体のイベント、結婚式又は結婚披露宴の企画に関するお問い合わせは、
(314) 577-0200迄。

団体ツアー

特注ツアーや個人専用トラム（トロッコ）もお楽しみ頂けます。尚、15人以上の団体割引料金もございます。お問い合わせは、(314) 577-0275又は、1-800-332-1286迄。

飲食

園内のカフェ Sassafras（サッサフラス）は、毎日午前９時から午後５時まで営業しています。ランチは、午前１１時から午後３時迄。お問い合わせは、(314) 577-5196迄。Kemper Center（ケンパーセンター）にあるTerrace Café（テラスカフェ）では４月１日から１０月３１日迄の期間、スナックやサンドウィッチ等の軽食を販売しています。

買い物

Garden Gate Shopでは、植物や小物ギフト、庭園に関するアクセサリー・付属品を午前９時から午後5時まで週７日間、お買い求め頂けます。お問い合わせは、(314) 577-5137迄。4474 Castleman DriveにあるLittle Shop Around the Cornerでは、アンティークや収集品を火曜日から土曜日の午前１０時から午後４時まで販売しています。お問い合わせは、 (314) 577-0891まで。全収益は、庭園の為に使われます。

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
4344 Shaw Boulevard • Saint Louis, MO 63110
(314) 577-9400 • 1-800-642-8842 • www.mobot.org

04/06